



Генеральная Ассамблея

Шестидесят четвертая сессия

Официальные отчеты

34-е пленарное заседание

Понедельник, 2 ноября 2009 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия)

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 85 повестки дня (продолжение)

Доклад Международного агентства по атомной энергии

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Международного агентства по атомной энергии (A/64/257)

Проект резолюции (A/64/L.7)

Г-н Кэмп (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты хотели бы сделать краткое заявление с объяснением своей позиции по проекту резолюции A/64/L.7, который касается доклада Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Соединенные Штаты стали соавтором этого проекта резолюции в знак прочной поддержки Агентства по всем аспектам его работы и своей решимости сотрудничать с другими государствами-членами в укреплении потенциала Агентства.

Однако мы хотели бы сделать оговорку в отношении конкретной резолюции, касающейся ядерного потенциала Израиля, GC(53)/RES/17, принятой на Генеральной конференции МАГАТЭ в сентябре. Соединенные Штаты считают, что любые усилия по преодолению сложных аспектов, связанных с вопросом о ядерном оружии на Ближнем Востоке,

должны предприниматься во всеобъемлющем контексте и в неполитизированной атмосфере.

Соединенные Штаты привержены поискам многосторонних решений для глобальных проблем и стали одним из авторов этой резолюции в качестве проявления символической поддержки Агентства как института. Соединенные Штаты по-прежнему готовы работать с другими государствами-членами, оказывая поддержку МАГАТЭ в его двуединой миссии по расширению мирного использования ядерной энергии параллельно с предотвращением распространения ядерного оружия.

Г-н Валеро Брисеньо (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Мы благодарим Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) г-на Мухаммеда эль-Барадея за представление ежегодного доклада о работе Агентства. От имени правительства Боливарианской Республики Венесуэлы мы хотели бы сердечно и по-братски приветствовать его. Мы также отмечаем присутствие в зале Постоянного представителя Малайзии посла Хамидона Али, который в качестве Председателя Совета управляющих МАГАТЭ представил сегодня утром проект резолюции, озаглавленный «Доклад Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ)» (A/64/L.7). Венесуэла поддерживает и доклад, и проект резолюции.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



МАГАТЭ упрочила свою репутацию компетентного органа научно-технического сотрудничества в области ядерной энергетики и проверки соблюдения тех обязательств, которые государства-члены взяли на себя согласно соответствующим соглашениям о гарантиях.

Наша делегация выражает свою обеспокоенность в связи действиями, направленными на подрыв легитимности Агентства. Никакой другой международный орган не может взять на себя обязанности, которые государства — участники Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) как суверенные государства возлагают на МАГАТЭ, когда речь заходит о ядерных вопросах.

Временами в результате недопустимого вмешательства имели место серьезные нарушения принципов международного права и международного гуманитарного права. Народы сталкивались с актами агрессии и преступлений против человечности, страдали от ущерба, причиненного их экономике, их культурному развитию, их политическим и религиозным системам.

24 сентября этого года Совет Безопасности принял резолюцию 1887 (2009) о нераспространении. Стремление заниматься только юрисдикцией в отношении вопросов нераспространения поставило под угрозу транспарентность, которая необходима для всего механизма разоружения и нераспространения, особенно в рамках технического процесса проверки.

Наша делегация отвергает любую инициативу, которая направлена на то, чтобы игнорировать и лишиться легитимности многосторонний режим разоружения, согласованный ранее в соответствующих многосторонних форумах, или же стремиться подорвать технический, неполитический характер институтов, созданных в связи с этим вопросом.

МАГАТЭ работает на основе неотъемлемого права государств на развитие мирного использования ядерной энергии при соблюдении международных обязательств, взятых согласно статье IV ДНЯО. По этой причине мы подчеркиваем, что любая попытка изменить хрупкое равновесие между правами и обязательствами, воплощенное в ДНЯО, может привести к подрыву системы, созданной Договором — системы, которая полагается на всеобщее признание.

Наша делегация признает похвальные усилия МАГАТЭ по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасной перевозки ядерных отходов и их удаления.

Мы хотели бы подчеркнуть прогресс, достигнутый в различных областях, связанных с поддержанием и укреплением безопасности, в том числе в тех, которые касаются информационно-коммуникационных сетей для ядерной и радиационной безопасности, и тех, что ориентированы на укрепление национальных регулирующих инфраструктур, осуществляющих контроль за радиоактивными источниками.

Как государство, подписавшее ДНЯО, Венесуэла продолжает активно участвовать в учрежденном Договором механизме сотрудничества. В 2007–2008 годах она председательствовала на заседаниях органа технического сотрудничества для Латинской Америки и Карибского бассейна, известного как Соглашение о региональном сотрудничестве по развитию ядерных научных исследований и технологий в Латинской Америке и Карибском бассейне (АРКАЛ), и возглавляла орган представителей АРКАЛ, известный как ОРА, и так называемый трехсторонний форум.

Наша страна извлекла пользу из технического и финансового сотрудничества, предоставляемого МАГАТЭ через АРКАЛ. В рамках этого сотрудничества за двухлетний период 2007–2008 годов ряд проектов продвинулся вперед. Для нас весьма знаменательна поездка г-на эль-Барадея в Венесуэлу в марте этого года, где он провел исключительно продуктивные встречи со старшими должностными лицами в энергетическом, нефтяном и научно-техническом секторах. Его принимала спикер Национальной ассамблеи Венесуэлы г-жа Силия Флорес.

В ходе выборов, которые прошли с 14 по 18 сентября, наша страна была путем аккламации избрана в члены Совета управляющих МАГАТЭ на период 2009–2010 годов. Венесуэла будет способствовать сохранению Агентства как единственного форума, обладающего юрисдикцией в области ядерной энергии, отстаивать и защищать его цели, включая разоружение, ядерное нераспространение и проверку, равно как суверенное право помогать всем государствам в развитии ядерной энергетики в мирных целях.

Позвольте мне еще раз выразить признательность за те усилия, которые на протяжении 12 лет прилагал Генеральный директор г-н Мухаммед эль-Барадей, все эти годы возглавлявший МАГАТЭ. Мы хотим также выразить поддержку Боливарианской Республике Венесуэла новому Генеральному директору г-ну Юкии Аmano.

Г-н Даббаши (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-английски*): Сегодня г-н Мохаммед эль-Барадей в последний раз представляет Генеральной Ассамблее ежегодный доклад Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Прежде всего, позвольте нам выразить ему глубочайшую признательность и благодарность за выдающиеся усилия, которые он приложил для укрепления роли МАГАТЭ и активизации его деятельности, особенно для упрочения роли Агентства по проверке информации, что оно делало с присущими ему эффективностью и открытостью.

Я хотел бы также выразить признательность Агентству за прилагаемые им усилия по оказанию помощи развивающимся странам в области мирного использования и развития ядерной технологии. Ливия подтверждает право всех государств на обладание ядерной технологией в мирных целях без какой-либо дискриминации, а также на получение помощи как от МАГАТЭ, так и от других стран, способных предоставлять ее.

Мы придаем большое значение той роли, которую играет МАГАТЭ в предотвращении распространения ядерного оружия. Однако мы в то же время сожалеем о том, что эта роль Агентства не является универсальной, поскольку она не включает наблюдение за ядерной деятельностью государств, не обладающих ядерным оружием, — существенный недостаток для Агентства, круг ведения которого должен носить универсальный характер и охватывать все без исключения государства. Мы надеемся, что международное сообщество сможет успешно пересмотреть мандат МАГАТЭ, с тем чтобы оно могло наблюдать за ядерной деятельностью без какой-либо дискриминации, делая при этом упор на сокращении ядерных арсеналов, заявленных государствами, обладающими ядерным оружием, и ставя себе целью достижение полного и всеобъемлющего ядерного разоружения.

Ливия подтверждает необходимость поддержания авторитета МАГАТЭ, которое играет важную

роль в качестве единственного специализированного органа, ответственного за проверку и осуществление государствами-членами соглашений о гарантиях в рамках Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), с тем чтобы предотвратить использование ядерной энергии в немирных целях, равно как производства ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

МАГАТЭ считается международным координационным центром технического сотрудничества в ядерной области, поэтому только оно должно и впредь играть эту роль, не имея соперников в этой области. Наша страна хотела бы вступить на путь диалога и переговоров с некоторыми государствами с целью урегулирования нерешенных вопросов и поиска надлежащих решений мирными средствами. Ливия подтверждает необходимость создания регионов, свободных от ядерного оружия, и укрепления таких регионов. Мы также подчеркиваем важность укрепления режима ДНЯО.

Мы глубоко обеспокоены отсутствием прогресса в усилиях по превращению Ближнего Востока в регион, свободный от ядерного оружия, что объясняется только тем, что Израиль, единственное образование в нашем регионе, обладающее ядерным оружием, продолжает противиться этой идее. К сожалению, эта страна все еще отказывается передать все свои ядерные объекты под всеобъемлющий режим гарантий МАГАТЭ. Поэтому международное сообщество должно обуздать эту страну и вынудить ее поставить свои ядерные объекты под международный контроль. Подобная непримиримая позиция этой страны будет постоянно держать наш регион в состоянии напряженности и мешать достижению безопасности и стабильности как в этом регионе, так и во всем мире. В этой связи мы приветствуем принятую МАГАТЭ в сентябре резолюцию о ядерном потенциале Израиля и призываем к ее осуществлению.

Ливия поддерживает прекрасные отношения сотрудничества с МАГАТЭ и готова к дальнейшему сотрудничеству с ним, которое позволит нам извлечь максимальную выгоду от использования ядерной энергии в мирных целях, после того как наша страна добровольно уничтожила свое оружие массового уничтожения, включая ядерное оружие.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по этому пункту.

Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/64/L.7. Прежде чем предоставить слово представителю Корейской Народно-Демократической Республики, который хотел бы выступить с объяснением своей позиции до голосования по этому проекту резолюции, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления с объяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Син Сонг Чол (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Делегация Корейской Народно-Демократической Республики хотела бы изложить свою позицию в связи с проектом резолюции A/64/L.7, озаглавленным «Доклад Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ)». Нынешний проект принимает к сведению доклад МАГАТЭ и его резолюцию GC(53)/RES/15, принятую Генеральной конференцией Агентства, в которой содержится ссылка на вопрос о ядерной проблеме на Корейском полуострове.

К сожалению, МАГАТЭ вновь проявило не-объективность и заняло несправедливую позицию, призвав Корейскую Народно-Демократическую Республику выполнить соответствующие резолюции Совета Безопасности и вернуться за стол переговоров без каких-либо предварительных условий. Наша делегация категорически это отвергает. Такое поведение МАГАТЭ — не что иное, как преднамеренное игнорирование характера ядерной проблемы на Корейском полуострове. Действуя заодно с другой стороной, оно чинит искусственные препятствия на пути урегулирования данной проблемы.

Стремясь помочь членам Организации Объединенных Наций лучше понять эту ядерную проблему, наша делегация хотела бы указать на следующее. Во-первых, ядерная проблема на Корейском полуострове является прямым следствием ядерных угроз со стороны Соединенных Штатов и их враждебной политики по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике. Угроза Соединенных Штатов в отношении Корейской Народно-Демократической Республики — это отнюдь не вымысел. Данная угроза впервые возникла во время корейской войны 1950–1953 годов и, соответ-

ственно, причинила новые страдания миллионам корейцев, которые были разлучены с членами своих семей. Сегодня Соединенные Штаты пошли еще дальше, угрожая Корейской Народно-Демократической Республике нанесением прицельного упреждающего ядерного удара, что делает эту угрозу все более реальной.

Во-вторых, враждебная политика Соединенных Штатов Америки по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике стала уже настолько безответственной, что Соединенные Штаты Америки хотят силой лишить нашу страну права на исследование и использование космического пространства в мирных целях. Хотя запуск Корейской Народно-Демократической Республикой спутника был осуществлен в соответствии с надлежащими международными правовыми процедурами, Соединенные Штаты Америки предприняли беспрецедентные враждебные действия — в частности, на основании только одного этого запуска осудили нашу страну в Совете Безопасности, для того чтобы превратить санкции в конкретные действия.

До сих пор процесс по денуклеаризации Корейского полуострова, осуществлялся на основе принципа суверенного равенства. Однако враждебные действия Соединенных Штатов Америки разрушили весь процесс диалога и неотвратимо подталкивали Корейскую Народно-Демократическую Республику к принятию решительных ответных мер, таких как проведение второго ядерного испытания.

В результате Соединенные Штаты Америки поставили ситуацию на Корейском полуострове на грань войны, игнорируя неоднократные требования Корейской Народно-Демократической Республики заключить мирный договор с целью замены нынешнего соглашения о перемирии и намеренно проводя ядерные военные учения, объектом которых является наша страна.

Кроме того, Соединенные Штаты, которые усилили напряженность на Корейском полуострове и систематически препятствовали процессу улучшения межкорейских отношений и воссоединения, недавно взяли на себя обязательство обеспечить так называемые расширенные меры сдерживания для Южной Кореи. Все это, безусловно, усугубляет напряженность на Корейском полуострове и омрачает

перспективы денуклеаризации. Это отнюдь не соответствует нынешней атмосфере возобновления диалога и ведет к эскалации обстановки в области безопасности на полуострове, выводя ее на непредсказуемый этап.

Тем не менее МАГАТЭ остается безучастным к враждебным актам, проводимым против Корейской Народно-Демократической Республики Соединенными Штатами, которые подтолкнули нашу страну к обладанию ядерным оружием, обратили ситуацию на Корейском полуострове вспять, усилили конфронтацию, и подвергли сомнению законность осуществления Корейской Народно-Демократической Республикой своего суверенного права. Подобную позицию Агентства нельзя никоим образом оправдать.

В-третьих, правительство Корейской Народно-Демократической Республики не изменило своей позиции, направленной на денуклеаризацию Корейского полуострова и остального мира. Денуклеаризация Корейского полуострова была постоянным желанием нашего президента Ким Ир Сена. Судя по тому, что нам известно из истории происхождения ядерной проблемы, и по тому, что мы узнали в ходе прошлого процесса диалога, предпосылкой денуклеаризации Корейского полуострова, прежде всего, является прекращение враждебной политики Соединенных Штатов по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике.

Корейская Народно-Демократическая Республика уже ясно дала понять, что, в зависимости от исхода двусторонних переговоров с Соединенными Штатами, она готова участвовать в многосторонних переговорах и что такие многосторонние переговоры должны также включать шестисторонние переговоры.

Как мы неоднократно подчеркивали, миссия ядерного сдерживания Корейской Народно-Демократической Республики направлена исключительно на сдерживание войны посредством защиты мира и безопасности не только на Корейском полуострове, но и в регионе, от ядерной угрозы и военных нападений Соединенных Штатов. Корейская Народно-Демократическая Республика не стремится к гонке ядерных вооружений и, обладая ядерным оружием, будет выполнять свои обязанности в том, что касается использования этого ядерного оружия

и управления им, равно как ядерного нераспространения и ядерного разоружения.

Делегация Корейской Народно-Демократической Республики солидарна с большинством государств — членом Организации Объединенных Наций и полностью поддерживает их в их стремлении миру, свободному от ядерного оружия, и призывает к полной ликвидации ядерного оружия. В то же время мы вновь повторяем, что МАГАТЭ должно соблюдать принцип беспристрастности во всех своих действиях.

Делегация Корейской Народно-Демократической Республики хотела бы просить Секретариат должным образом и правильно отразить вышеупомянутую позицию Корейской Народно-Демократической Республики в официальных отчетах данного заседания.

Председатель (*говорит по-арабски*): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с объяснением позиции.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/64/L.7. Я хотел бы объявить о том, что, после представления проекта резолюции, следующие страны стали вошли в число его авторов: Бенин, Чад, Доминиканская Республика, Мадагаскар и Объединенная Республика Танзания.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/64/L.7?

Проект резолюции A/64/L.7 принимается (резолюция 64/8).

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Израиля, который желает выступить с объяснением позиции по только что принятой резолюции. Позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Ицхаки (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль попросил слова, чтобы выразить свое разочарование результатами Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Израиль считает, что Генеральная конференция этого года негативно повлияла на способность Конференции решать вопросы, относящиеся к Ближнему Востоку.

К сожалению, на Генеральной конференции МАГАТЭ в этом году государства региона не проявили достаточную решимость для того, чтобы содействовать региональным переговорам о создании зоны, свободной от ядерного оружия, о чем свидетельствуют резолюции по Ближнему Востоку, в том числе односторонняя, дискриминационная резолюция о так называемом ядерном потенциале Израиля, принятая с незначительным перевесом голосов. Эта резолюция направлена на то, чтобы отвлечь внимание от вопиющих случаев несоблюдения несколькими ближневосточными государствами обязательств в рамках Договора о нераспространении ядерного оружия.

Следует отметить, что и до, и во время Генеральной конференции Израиль прилагал все усилия для того, чтобы возобновить консенсус по Ближневосточному пакету. Израиль верит и надеется, что неблагоприятные обстоятельства, которые бросили тень на рассмотрение Генеральной конференцией МАГАТЭ резолюций, относящихся к Ближнему Востоку, не повторятся в будущем году. Израиль будет и впредь делать все, что в его силах для достижения стабильной обстановки мира и примирения на Ближнем Востоке. Мы призываем наших соседей поступить таким же образом.

В заключение Израиль хотел бы дистанцироваться от содержащегося в докладе упоминания в отношении так называемого нападения Израиля на объект в Дайр-аз-Зауре в Сирии. Это политически мотивированное упоминание противоречит длительной практике профессионализма, присущего Агентству.

Председатель (говорит по-арабски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с объяснением позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 85 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 116 повестки дня

Меры в развитие мероприятий по празднованию 200-летия отмены трансатлантической работорговли

Доклад Генерального секретаря (A/64/299)

Проект резолюции (A/64/L.10)

Председатель (говорит по-арабски): Рабство и продолжавшаяся 400 лет работорговля были отвратительными и бесчеловечными явлениями и стали периодом наибольшего упадка в истории человечества. Ужасающий и бесчеловечный характер работорговли, в результате которой пленников заковывали в цепи, заключали под стражу и перевозили в качестве живого груза и обычного имущества через Атлантику в так называемый Новый мир, представляет собой наихудшую форму моральной деградации со стороны порабитителей и источник позора для всего человечества.

Эта чудовищная человеческая трагедия привела к уничтожению возможностей на реализацию человеческого потенциала и к необходимости переосмысления миром африканской самобытности. Она стала настоящим ядом для отношений африканцев с теми, кто лишь смотрел на народы Африки через призму стереотипов рабства, тем самым нанеся серьезный ущерб всем подлинно человеческим отношениям между народами.

Хотя этой ужасной практике был положен конец, ее воздействие и последствия до сих пор сохраняются. Они продолжают ощущаться, несмотря на принятие Всеобщей декларации прав человека в 1948 году, Протокола к Конвенции относительно рабства в 1955 году, Дурбанской декларации в 2001 году и других документов. Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и другие связанные с ними формы нетерпимости по-прежнему имеют место сегодня, 200 лет спустя после отмены в 1808 году работорговли.

Поэтому отмечая сегодня эту годовщину, мы должны решительно предпринять конкретные шаги не только по обеспечению того, чтобы это темное прошлое в истории человечества никогда не повторилось, но и чтобы его последствия были полностью ликвидированы. Необходимо предпринять напряженные усилия для устранения вызванных работорговлей дисбалансов. Чтобы мы не забывали об этом, Организация Объединенных Наций и все международное сообщество должны продолжать вести просветительскую работу в мире и напоминать об этой мрачной главе в нашей истории.

В этой связи государства-члены, возможно, захотят внести вклад в добровольный фонд, учрежденный в соответствии с резолюцией 62/122 Гене-

ральной Ассамблеи, в целях создания постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли.

Давайте также отметим небывалое великодушие и щедрость жертв, которые смогли сохранить свои человеческие качества и способность прощать перед лицом неопикуемых страданий и бесчеловечного к ним отношения.

Сейчас слово имеет представитель Сент-Китса и Невиса, который внесет на рассмотрение проект резолюции A/64/L.10.

Г-н Барт (Сент-Китс и Невис) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить о том, что после представления проекта резолюции A/64/L.10 к числу его авторов присоединились следующие страны: Албания, Армения, Австрия, Беларусь, Болгария, Канада, Китай, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Эквадор, Эстония, Франция, Грузия, Греция, Венгрия, Индия, Израиль, Япония, Кувейт, Кыргызстан, Мальта, Монако, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Российская Федерация, Сербия, Словения, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Таиланд, Турция, Украина, Соединенные Штаты Америки и Боливарианская Республика Венесуэла.

Я имею честь от имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) и 54 членов Группы африканских государств и других государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются авторами данного текста, включая тех, которых я только что перечислил, представить проект резолюции A/64/L.10, озаглавленный «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли».

В представленном сегодня нашему вниманию проекте резолюции содержатся некоторые процедурные изменения, а также информация о событиях, которые произошли в минувшем году. Мы сохранили основную направленность текста, которая служит двойной цели. В нем идет речь о ежегодном дне памяти жертв рабства, а также об инициативе создать постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. Оба предложения получили поддержку Генеральной Ассамблеи.

Государства — члены КАРИКОМ по праву гордятся тем, что в результате нашей инициативы

Организация Объединенных Наций признала в 2006 году тот факт, что система рабства и трансатлантической работорговли, которая существовала с 1500-х до 1800-х годов, представляет собой одну из самых темных страниц в истории человечества. Мы вновь собрались здесь, чтобы осмыслить это явление, задуматься и вспомнить о насильственном перемещении более 18 миллионов человек из Африки на американский континент, в регион Карибского бассейна, Соединенные Штаты, Бразилию и другие регионы Латинской Америки, а также в Европу.

Исходя из этого мы глубоко признательны за провозглашение 25 марта Международным днем памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. В этой связи и от имени государств — членов КАРИКОМ я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за последнюю информацию, изложенную в его докладе, содержащемся в документе A/64/299, о проведенной с начала этого года работе, направленной на то, чтобы отметить годовщину отмены рабства и трансатлантической работорговли.

Г-н Председатель, мы с нетерпением ожидаем возможности углубить наше сотрудничество с Вами, Генеральным секретарем, Секретариатом и, в частности, с Департаментом общественной информации в целях проведения аналогичных мероприятий 25 марта 2010 года, с тем чтобы отразить торжественный характер этого события и воздать заслуженное должное достоинству целой расы и народа, которые были беспощадно лишены своего человеческого достоинства и ценности, а также жестоко обделены и ограблены в результате отвратительной системы рабства.

Когда мы размышляем о нашей общей истории, государства — члены КАРИКОМ помнят о доставшемся нам в результате этого наследия социально-экономического неравенства, ненависти, фанатизма, расизма и предрассудков — наследии, которое связано с нынешним социально-экономическим неравенством во всем мире и которое продолжает ощущаться международным сообществом. Мы с гордостью отмечаем тот факт, что наша инициатива является важным результатом процесса, осуществляемого в рамках состоявшейся в Дурбане Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, как отмечается в четвертом и пятом пунктах преамбулы. Генеральная Ассамблея

отметит, что по структурным причинам мы стремились сохранить вместе пункты, посвященные Конференции в Дурбане. Поэтому мы перенесли бывший шестой пункт преамбулы резолюции 63/5 на его нынешнее место в качестве пятого пункта преамбулы текста, который находится сегодня на рассмотрении Ассамблеи.

Мы включили новый пункт, восьмой пункт преамбулы, с тем чтобы привлечь внимание к тому обстоятельству, что наша инициатива с точки зрения как проведения памятных мероприятий, так и создания постоянного мемориала дополняет работу, которая ведется в рамках ЮНЕСКО. В этой связи я хотел бы особо упомянуть провозглашенный ЮНЕСКО Международный день памяти о работорговле и ее ликвидации и осуществляемый по инициативе ЮНЕСКО проект «Невольничий путь».

Нам приятно отметить прогресс, достигнутый комитетом в составе представителей всех географических регионов Организации Объединенных Наций, который осуществляет надзор за реализацией проекта постоянного мемориала. Важно также и то, что государствам — членам Карибского сообщества и Африканского союза принадлежит одна из ведущих ролей в продвижении работы Комитета под председательством Ямайки.

В интересах транспарентности и отчетности добровольный фонд — Фонд постоянного мемориала, — учрежденный резолюцией 62/122 под покровительством Постоянного представительства Ямайки, теперь закрыт, а вместо него под эгидой Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства создан «Целевой фонд партнерства Организации Объединенных Наций — Постоянный мемориал». Мы убеждены, что создание этого Целевого фонда влечет за собой повышенную транспарентность и подотчетность в его управлении, которые приемлемы для всех государств-членов. Эта новая информация содержится в пункте 3 постановляющей части, и мы рады отметить, что полученные от государств-членов добровольные взносы на данный момент составили 346 118 долл. США. Помимо того, на этой неделе нас известили о том, что в Целевой фонд поступил первый частный взнос в размере 10 тыс. долл. США.

В ответ на запросы информации относительно последствий данного проекта резолюции для бюджета, хочу разъяснить, что инициатива создания по-

стоянного мемориала не влечет за собой никаких таких последствий. Мы надеемся, что благодаря щедрым добровольным взносам государств-членов, равно как деятельности по мобилизации ресурсов, которой будет заниматься Комитет по возведению постоянного мемориала, этот мемориал станет реальностью. Поэтому от имени группы государств КАРИКОМ мне хотелось бы с благодарностью отметить уже полученные от государств-членов взносы и обещания таковых в Целевой фонд, призвать другие государства-члены и прочих заинтересованных субъектов присоединиться к этой важной инициативе.

Одной из нескольких мер по мобилизации ресурсов на возведение постоянного мемориала стало назначение в мае текущего года посла доброй воли, который призван содействовать этому усилию, о чем говорится в пункте 4. Этим послом доброй воли стал бизнесмен, магнат индустрии развлечений и филантроп г-н Рассел Симмонс. Мы рассчитываем, что в будущем году мы сможем представить всеобъемлющий доклад как о его усилиях, так и о прочих инициативах по сбору средств и об их результативности. Однако невозможно переоценить важность устойчивого поступления добровольных взносов для возведения постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли; именно для того, чтобы подчеркнуть этот аспект, в проект был включен новый пункт — пункт 5.

КАРИКОМ признательно Генеральному секретарю, Секретариату и членам Комитета за их неоценимую поддержку, технические консультации и содействие в осуществлении замысла постоянного мемориала. Важным моментом для продвижения этого замысла стала организация международного конкурса по разработке проекта мемориала, что придает ему глобальный характер. Мы считаем, что этим от нашего имени могла бы заняться ЮНЕСКО. Мы в состоянии мобилизовать ресурсы и все необходимое для того, чтобы штаб-квартира ЮНЕСКО руководила начальным этапом конкурса, который, как мы предвидим, можно было бы провести в двух- или трехмесячный срок. Используя свою глобальную сеть местных отделений и национальных комиссий, ЮНЕСКО соберет определенное количество заявок, из которых международное жюри выберет наилучшую работу. Разумеется, такое международное жюри должно состоять из людей, в опре-

деленной мере разбирающихся в современном искусстве, скульптуре, дизайне и/или в смежных дисциплинах. Второй этап конкурса Комитет мог бы организовать в Нью-Йорке. Первоначальные обсуждения начались с организационных вопросов, о которых идет речь в пунктах 9 и 10.

Место Председателя занимает г-н Крисчен (Гана), заместитель Председателя.

Принимая во внимание уникальный опыт ЮНЕСКО, накопленный ею в осуществлении проекта «Невольничий путь», ее богатую историю, ее традиции проведения международных конкурсов, ее международное положение и статус в рамках семьи Организации Объединенных Наций, мы убеждены, что такое партнерство крайне необходимо для реализации этого глобального проекта. Кроме того, являясь частью системы Организации Объединенных Наций, она в значительной степени облегчит беспрепятственную организацию этого мероприятия, избавив нас от необходимости иметь дело с каким-либо неизвестным нам образованием, поскольку Комитет обязан соблюдать нормы и руководящие принципы закупочной деятельности Организации Объединенных Наций.

Совершенно ясно, что расизм, расовая дискриминация и предрассудки все еще сохраняются в жизни нашего общества, и не вызывает сомнений тот факт, что корнями их являются рабство и трансатлантическая работорговля. В этом контексте мы в пункте 11 проекта подчеркиваем важность продолжения сотрудничества с Департаментом общественной информации, чтобы принять соответствующие меры, привлекая внимание мировой общественности к памятным мероприятиям и к самой инициативе создания постоянного мемориала, а также содействуя усилиям по возведению его в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Ужасающий и бесчеловечный характер рабства и работорговли, когда плененных брали под стражу и перевозили как живой груз, до сих пор возмущает нашу совесть. Чудовищные картины унижения людей, которых продавали, лишали их культуры, клеймили каленым железом, напоминают нам, до какой степени может быть бесчеловечным отношение человека к человеку, и об этом нельзя забывать. Поэтому мы снова обращаемся к тем государствам-членам, которые еще не сделали этого,

откликнуться на содержащийся в резолюциях 61/19 и 63/5 призыв разработать, в том числе в рамках школьного образования, учебно-просветительные программы, призванные рассказать будущим поколениям об уроках, истории и последствиях рабства и работорговли.

В предлагаемом проекте резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря в сотрудничестве с ЮНЕСКО и в развитие работы, проводимой ею в рамках проекта «Невольничий путь», продолжать учебно-просветительскую программу, призванную помочь будущим поколениям осмыслить причины, последствия и уроки трансатлантической работорговли, понять опасность расизма и предрассудков. Приняв этот важный проект резолюции консенсусом, Генеральная Ассамблея признает воздействие все еще сохраняющихся последствий рабства и ужасающей трансатлантической работорговли на африканскую диаспору и ее потомков, многие из которых присутствуют сегодня в Ассамблее.

В заключение, группа государств-членов КАРИКОМ искренне благодарит многочисленных соавторов и сторонников данного проекта резолюции и призывает Генеральную Ассамблею активно поддержать его утверждение на следующей неделе. Заканчивая, я пользуюсь случаем, чтобы напомнить Генеральной Ассамблее девиз инициативы возведения постоянного мемориала: «Признавая трагедию, изучая наследие, не будем забывать».

Г-н Капамбве (Замбия) (*говорит по-английски*): Группа африканских государств рада возможности участвовать в этих важных прениях по пункту 116 повестки дня, озаглавленному «Меры в развитие мероприятий по празднованию 200-летия отмены трансатлантической работорговли». В ходе его обсуждения и принятия Ассамблеей мы также поддержали проект резолюции, содержащийся в документе A/64/L.10 и касающийся создания постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли.

Позвольте мне, прежде всего, передать нашу признательность и благодарность государствам-членам Карибского сообщества (КАРИКОМ) за их упорство и усилия, направленные на то, чтобы мы продолжали осмысливать и изучать имевшие место в прошлом проявления несправедливости, которые болезненно сказались на нашей истории. Но, что

более важно, мы отмечаем сегодня стойкость человеческого духа, сумевшего перенести такие несчастья, и усилия, которые позволили положить конец этому горестному периоду истории.

В резолюции 62/122 день 25 марта объявлен Международным днем памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. В этом году Организация Объединенных Наций уже вторично отмечала этот Международный день памяти о жертвах работорговли, который проходил под лозунгом «Довольно молчать: бей в барабан». По этому поводу состоялся вечер культуры, в рамках которого проходили танцы, концерт и другие мероприятия, включая показ документальных фильмов и беседы с их авторами. Брифинг, организованный НПО, был посвящен работорговле и ее последствиям. В течение года проводились и другие мероприятия, предназначенные для различных общин. Таким образом, благодаря такой просветительской работе, нынешнее и будущие поколения будут лучше знать причины и последствия работорговли, будут предупреждены об опасности расизма и предубеждений, с которыми, к сожалению, мы сталкиваемся и сегодня.

Мы признательны Департаменту общественной информации за осуществление резолюции 63/5, призывавшей к разработке учебно-просветительской программы по трансатлантической работорговле.

Работорговля имела трагические последствия для населения африканских стран и всего континента. Ее шрамы сохраняются до сих пор. Поэтому наша коллективная обязанность — и, прежде всего, обязанность африканцев и выходцев из Африки — отмечать отмену рабства и напоминать о его историческом наследии, с тем чтобы этот достойный сожаления эпизод нашей истории не был забыт и никогда не повторился. В связи с этим Группа африканских государств приветствует важные инициативы, которые имели место со времени принятия в прошлом году этой резолюции, а именно: создание комитета заинтересованных государств для наблюдения за проектом строительства постоянного мемориала, в котором главную роль играют государства — члены Карибского сообщества и Африканского союза в сотрудничестве с ЮНЕСКО, представителями Секретариата и другими учреждениями; создание Целевого фонда постоянного мемориала; назначение посла доброй воли, в частности для привлечения международного внимания к опасностям рабства и к его дискриминационному насле-

дию, для распространения знаний через средства массовой информации и для мобилизации необходимых ресурсов.

Несколько стран уже внесли взносы в Целевой фонд постоянного мемориала. Я рад сообщить, что среди них есть несколько африканских стран. В этой связи Группа африканских государств хотела бы поздравить всех тех, кто внес свой взнос, и мы приглашаем остальные страны помочь в реализации этого достойного проекта.

Группа африканских государств сохраняет твердую приверженность этому проекту. Как мы указывали в прошлом году в настоящей Ассамблее, Постоянный мемориал будет служить нам напоминанием о героических действиях рабов и других сторонников ликвидации рабства, которые не дрогнули перед лицом серьезной опасности и несчастий и оказали открытое сопротивление. Он будет также служить образовательным ресурсом и материалом, на котором можно учиться всю жизнь, он воссоздаст то прошлое, без которого не бывает будущего, и станет непреходящим напоминанием о том, насколько уязвимо человечество.

К сожалению, несмотря на международные усилия по разработке нормативных рамок для предотвращения нарушений прав человека, мы по-прежнему сталкиваемся с проблемами в деле осуществления различных документов по правам человека, в частности, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Дурбанской декларации и Программы действий Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Также возникают новые формы рабства, такие как торговля людьми и сексуальная эксплуатация. В наших обществах имеют также место случаи предвзятости и преступного проявления ненависти. Поэтому мы обязаны решительно отвергать любые и всяческие идеи превосходства одних людей над другими, саму идеологию превосходства. Мы должны быть бдительными перед лицом таких пороков и перед опасностью сползти назад в прошлое. Мы должны стремиться стать «сторожами своего брата» и неустанно трудиться ради единства и развития, благодаря которым можно гарантировать всем людям достойную жизнь.

Приняв этот проект резолюции, мы тем самым подчеркнем важность более глубокого понимания

работорговли и рабства в целом. Мы возьмем на себя обязательство добиться, чтобы информация, касающаяся работорговли и рабства, распространялась среди всех слоев общества, в частности в учебных заведениях, поскольку и они должны участвовать в строительстве сплоченного общества, основанного на знании и на понимании нашей истории, не давая обществу сползть назад в жестокие времена прошлого. Поощряя распространение знаний о рабстве, мы тем самым примем меры к тому, чтобы ошибки прошлого не повторились в будущем.

В заключение я хочу подтвердить, что Африканская группа поддерживает проекта резолюции A/64/L.10, равно как усилия системы Организации Объединенных Наций и различных стран, предпринятые в прошедшем году в целях распространения знаний по вопросам рабства и трансатлантической работорговли. Мы искренне надеемся, что в предстоящем году будет сделано больше для чествования всех доблестных жертв работорговли, смелых аболиционистов и коллективных международных усилий, которые привели к ликвидации работорговли и рабства.

Г-жа Колонтай (Беларусь): Рабство и трансатлантическая работорговля находятся в числе грубейших нарушений прав человека. Трансатлантическая работорговля является в истории рабства явлением исключительным в своем роде: по причине своей продолжительности, масштабов и его легитимизации (в том числе по законам того времени). Не может быть сомнений в том, что в результате трансатлантической работорговли была уничтожена значительная часть языков, культуры и религии миллионов порабощенных африканцев. Рабство оставило после себя в качестве наследия расизм и стереотипы.

Республика Беларусь поддерживает доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций «Учебно-просветительская программа по трансатлантической работорговле и рабству» (A/64/299). Мы разделяем мнение о том, что, несмотря на тот факт, что трансатлантическая работорговля занимает видное место в мировой истории, до сих пор мало что известно о ее долгосрочных последствиях, ощущаемых во всем мире, а также о важном вкладе, который рабы внесли в построение социального благополучия поработивших их стран. Считаем, что пробелы в истории необходимо восполнять путем повышения ос-

ведомленности потомков порабощенных и других народов об исторических аспектах этой традиции, а также угрозе, которую несут расизм и расовые предрассудки. Уверены, что этим целям эффективно служит учебно-просветительская программа, учрежденная Генеральным секретарем в сотрудничестве с ЮНЕСКО.

Приветствуем проведение в этом году в Организации Объединенных Наций в рамках этой программы ряда мероприятий по теме «Довольно молчать, бей в барабан», которые позволили пролить свет на историю рабства и трансатлантической работорговли, а также стимулировать обсуждение причин, последствий и наследия работорговли.

Поддержим усилия государств Карибского сообщества и Африканского союза по сооружению в Организации Объединенных Наций постоянного мемориала в память жертв рабства и трансатлантической работорговли и назначение посла доброй воли для координации связанных с этим вопросов. Приветствуем также принятие Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций решения о провозглашении 25 марта Международным днем памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли (резолюция 62/122).

Признавая сегодня отмену работорговли, важно учитывать, что борьба с рабством продолжается. Спустя 200 лет миллионы людей продолжают быть оторванными от своих домов и семей, их перевозят за сотни и даже тысячи миль и продают в рабство. По данным Международной организации труда принудительным трудом, отработкой для уплаты долга, оказанием сексуальных услуг занимается по меньшей мере 12,3 миллиона взрослых и детей. Незаконная торговля людьми есть не что иное, как современная форма работорговли, и игнорировать ее жертв нельзя.

С учетом опыта и потенциала Организации Объединенных Наций Беларусь выступила с инициативой формирования одного из тематических глобальных партнерств — партнерства против торговли людьми и рабства в XXI веке. Это пока неформальный механизм, который в определенной степени сложился на Венском форуме по борьбе с торговлей людьми в феврале 2008 года. Для того чтобы он эффективно заработал, необходима его институционализация, которая может быть достигнута разработкой и принятием Генеральной Ас-

самблеей Организации Объединенных Наций глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми. На шестьдесят четвертой сессии в рамках Третьего комитета Республика Беларусь выдвинула проект резолюции по улучшению координации усилий по борьбе с торговлей людьми. Считаю, что реализация положений, отраженных в резолюции, одним из которых является приглашение к активному участию в работе над глобальным планом действий по борьбе с торговлей людьми, станет весомым вкладом в международные усилия по искоренению этого позорного явления современности. Приглашаем государства поддержать резолюцию и стать ее соавторами.

Поддерживая благородную цель и необходимость скоординированного подхода Организации Объединенных Наций к решению проблем с современными формами рабства, Республика Беларусь выступила соавтором по проекту резолюции «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли» (A/64/L.10.).

Во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии и что рабство и работорговля запрещаются во всех видах. Наша обязанность — сделать все для того, что подобное положение дел не стало частью истории будущих поколений.

Г-н Вулф (Ямайка) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы присоединиться к заявлениям представителей Сент-Китса и Невиса, который выступал от имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), и Замбии, который выступал от имени 54 государств — членов Группы африканских государств.

Для нас большая честь участвовать в обсуждении проблемы рабства и трансатлантической работорговли, прежде всего потому, что я представляю страну и регион, откуда исходила идея о включении этого вопроса в повестку дня Организации Объединенных Наций. С глубоким чувством гордости, учитывая наши исторические реалии и родовые связи, я обращаю внимание на тесное партнерство, которое установилось между государствами — членами КАРИКОМ, с одной стороны, и Группой африканских государств, с другой, в рамках совместных усилий по созданию в Организации Объединенных Наций постоянного мемориала. Именно на этой ос-

нове наши 68 государств-членов стали соавторами ежегодной резолюции по этому пункту повестки дня (A/64/L.10).

Хотя о трагедии рабства и его ужасающем характере было сказано много слов, сами проблемы, связанные с серьезной гуманитарной несправедливостью, порожденной этой пагубной системой и сопутствующими нарушениями прав человека, так и не были надлежащим образом решены на глобальном уровне. Кроме того, наследие ненависти, фанатизма, расизма и предрассудков породило, в частности, социально-экономическое неравенство, которое существует сегодня во многих странах.

В силу этих причин мы намерены обеспечить постоянное признание на международном уровне трагедии рабства, которое является темным периодом истории человечества; обучать и информировать нынешнее и будущие поколения о причинах, последствиях и уроках рабства и трансатлантической работорговли; и прививать новые ценности последующим поколениям, с тем чтобы избежать повторения этой гигантской исторической трагедии.

Хочу официально заявить, что сейчас в качестве председателя комитета по контролю за осуществлением инициативы представлю краткий обзор некоторых направлений работы, которую мы закулисно осуществляем в целях претворения в жизнь данной инициативы. В течение 2009 года мы уделяли основное внимание вопросу создания административной основы и мобилизации ресурсов. В этих условиях комитет заключил меморандум о понимании с Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства (ЮНОП) и наметил широкие рамки сотрудничества в целях выполнения решения о возведении постоянного мемориала. Совсем недавно — около недели назад — после очень долгих и тщательных консультаций комитет сумел согласовать бюджет.

В проекте резолюции (A/64/L.10), которую предстоит принять Генеральной Ассамблее, государствам-членам и другим заинтересованным сторонам предлагается вносить добровольные взносы. Однако для сбора средств в размере около 4 млн. долл. США на цели реализации проекта также понадобится помощь корпораций, благотворителей и других частных лиц.

С учетом этого факта комитет назначил посла доброй воли, который будет помогать достижению

двух целей — повышению международной осведомленности и мобилизации ресурсов. В течение следующих двух недель с помощью ЮНОП мы также учредим консультативный орган по достижению ранее провозглашенных целей. В недалеком будущем мы также намереваемся выработать механизм, который позволит нам получать взносы от обычных граждан стран всего мира, поскольку мы считаем этот проект действительно глобальным.

В течение этого месяца наше первое мероприятие по сбору средств пройдет в галерее Аны Царев в Нью-Йорке. Представители общественности будут приглашены для участия в негласном аукционе выставленных картин по теме «Грация Африки» для сбора средств на реализацию инициативы. В феврале 2010 года планируется проведение праздничного мероприятия на высоком уровне в рамках Месяца истории черного населения; в течение предстоящего года будет проведен и ряд других творческих мероприятий по сбору средств. Информация о них будет должным образом доведена до государств-членов.

С тех пор как мы в последний раз обсуждали в этом зале вопрос о добровольных взносах государств-членов, счет в Ситибанк, который контролируется Ямайкой, был закрыт. Мы работали совместно с Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства, чтобы создать Целевой фонд партнерства Организации Объединенных Наций — Постоянный мемориал, куда были бы переведены фонды из «Ситибанка» и накопившиеся на них проценты. Как говорил об этом Постоянный представитель Сент-Китса и Невиса и как это отражено в сегодняшнем проекте резолюции, число стран, сделавших добровольные взносы, достигло 34, а объем внесенных средств составил 346 118 долл. США. Мы также рады тому, что недавно в Целевой фонд поступил первый частный взнос на сумму в 10 000 долл. США.

Разрешите мне поблагодарить правительства Антигуа и Барбуды, Аргентины, Австралии, Багамских Островов, Барбадоса, Белиза, Ботсваны, Бразилии, Эквадора, Египта, Индии, Индонезии, Гаити, Люксембурга, Ливии, Малайзии, Мальты, Мозамбика, которые внесли взносы от имени Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, а также правительства Намибии, Португалии, Катара, Южной Африки, Испании, Сент-Люсии, Сент-Китса и Невиса, Сент-Винсента и Гренадин, Судана, Сури-

нама, Сирии, Турции, Соединенного Королевства и моей собственной страны, Ямайки, за их взносы. Мы надеемся, что другие страны последуют их примеру и также внесут взносы в Целевой фонд создания постоянного мемориала. Я хотел бы также особо упомянуть Данию и Нидерланды, которые обещали внести взносы в Фонд.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и призвать все государства-члены поддерживать инициативу по созданию постоянного мемориала в контексте ЮНЕСКО. В своем стремлении предпринять шаги для выполнения решения о создании постоянного мемориала в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, мы считаем, что сотрудничество со штаб-квартирой ЮНЕСКО является исключительно важным для проведения международного конкурса на лучший проект. Эта точка зрения была конкретно изложена в заявлении Председателя КАРИКОМ, Постоянного представителя Сент-Китса и Невиса.

Совет министров иностранных дел стран — членов КАРИКОМ поручил Ямайке и другим государствам — членам КАРИКОМ задействовать в этой инициативе карибскую диаспору. Соответственно, в первом квартале 2010 года Комитет по созданию постоянного мемориала предпримет шаги в этом направлении. Мы ожидаем, что на эту инициативу откликнется и африканская диаспора, равно как неправительственные и другие группы гражданского общества на Африканском континенте. При этом мы надеемся на сотрудничество и поддержку африканцев и лиц африканского происхождения в рамках выбранной нами темы: «Чем глубже мы осознаем масштабы трагедии, и чем больше мы чтим наше наследие, тем дольше мы будем помнить случившееся».

В заключение я хотел бы отметить, что сохраняющиеся последствия трансатлантической работорговли даже сегодня оказывают воздействие на жизнь потомков жертв этой торговли, что имеет далеко идущие последствия в международном масштабе и поэтому заслуживает глобального признания и осознания. Местонахождение постоянного мемориала именно в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций будет символом того, что представляет собой Организация Объединенных Наций — поощрение и сохранение человеческого достоинства, ценности жизни всех лю-

дей — принципов, которые занимают центральное место в Уставе Организации Объединенных Наций.

Г-жа Виотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): В ходе своего первого визита в Африку в 2003 году президент Лула признал наш исторический долг перед Африкой, имея ввиду миллионы жертв трансатлантической работорговли. Многие из них попали в Бразилию.

Эта трагедия не только навсегда сказалась на нашей истории, но оставила и позитивное наследие благодаря тому замечательному вкладу, который внесли выходцы из Африки в развитие бразильского общества. Мы гордимся нашим африканским наследием, которое пронизывает всю нашу культуру. Более того, мы всячески поощряем социальное равенство выходцев из Африки и борьбу с расовой дискриминацией в нашей стране и повсюду. На региональном уровне мы спонсируем многие инициативы, в том числе принятие Организацией американских государств более обширной конвенции по борьбе с расизмом.

Празднование 200-летия отмены трансатлантической работорговли должно также напомнить нам о том, что одного международного консенсуса относительно важности этой даты недостаточно. Мы не должны жалеть усилий для достижения полного равноправия для всех. Различного рода предрассудки по-прежнему бросают нам вызов. Отдельные лица, предприятия, неправительственные организации и государства — все должны работать сообща для искоренения нетерпимости и, в частности, выполнения положений Дурбанской декларации.

Правительство Бразилии осуществило на практике многие меры, предусмотренные в Декларации и в ее Программе действий. Поощрение расового равенства отвечает базовым понятиям бразильской культуры и является составной частью нашего социально-экономического развития. В школьные программы все чаще включаются такие темы, как взаимодействие между различными этническими группами и история развития афро-бразильской и африканской культур. Сегодня они стали составной частью политики по поощрению социальной интеграции. Особое внимание уделяется традиционным афро-бразильским общинам, известным как общины «киломбола», и за последние несколько лет уже достигнуты положительные результаты в поощрении их прав. Эта политика наце-

лена на устранение несправедливости, от которой страдали жертвы расовой дискриминации.

Я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о учебно-просветительской программе по трансатлантической работорговле и рабству (A/64/299). Мы с признательностью отмечаем его неустанные усилия и вклад Секретариата в продвижение инициативы по созданию в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций постоянного мемориала в знак признания трагедии рабства и работорговли. В докладе содержится призыв к осуществлению учебно-просветительской программы с целью привития знаний нынешнему и будущим поколениям о причинах, последствиях, уроках и наследии трансатлантической работорговли, продолжавшейся на протяжении 500 лет, а также обеспечения осведомленности об угрозе, которую несет расизм и предрассудки. Бразилия полностью поддерживает эти цели. Мы хотели бы также признать лидерство в этом вопросе Ямайки и дать ему высокую оценку.

Бразилия имеет честь быть одним из авторов проекта резолюции A/64/L.10, который только что был представлен Постоянным представителем Сент-Китса и Невиса. Мы приветствуем провозглашение в 2008 году Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, который будет впредь ежегодно отмечаться 25 марта. Мы также приветствуем назначение посла доброй воли, в задачу которого входит содействовать более широкой осведомленности общественности о наследии рабства и помогать другим инициативам, которые будет проводить Комитет по постоянному мемориалу. В качестве члена Комитета и одного из первых участников Целевого фонда партнерства-Постоянный мемориал Бразилия в полной мере поддерживает усилия, направленные на то, чтобы повысить осведомленность международной общественности и привлечь ее внимание к омерзительному характеру рабства, трансатлантической работорговли и связанной с ней дискриминации, одновременно отдавая дань памяти жертвам.

В 1910 году Бразилия потеряла Жоакима Набуку, государственного деятеля и лидера аболиционистского движения в Бразилии. Столетие со дня смерти Набуку должно напомнить нам о борьбе за отмену рабства в Бразилии. Набуку выступал против рабства в палате представителей и основал в 1889 году общество борьбы с рабством. В качестве

одного из редакторов «Коммерческой газеты» Рио-де-Жанейро посол Набуко однажды написал:

«Рабство — это слово, которое потеряло всякий смысл для одних людей, тогда как на лбах других оно, подобно клейму, отмечено признаками деградации».

Прошло почти 100 лет со дня его смерти, но его пример по-прежнему вдохновляет нас на то, чтобы удвоить наши усилия по ликвидации расовой дискриминации. Одним из шагов в этом направлении было бы полное осуществление Дурбанской декларации. И что еще более важно, мы надеемся, что Генеральная Ассамблея будет и впредь играть заметную роль в деле привития знаний будущим поколениям о последствиях, уроках и наследии рабства и трансатлантической работорговли и о той угрозе, которую таят в себе расизм и предрассудки.

Г-н Нуньес Москера (Куба) (*говорит по-испански*): Те кровавые страницы истории, которые оставила после себя трансатлантическая работорговля, несомненно, являются частью нашей современной истории. Их нельзя ни оправдать, ни забыть. На Кубе, как практически на всем Латиноамериканском континенте и на островах Вест-Индии, до сих пор четко видны свидетельства торговли рабами, порожденной колонизацией и алчностью европейских торговцев, которые использовали труд рабов для создания своих колониальных империй. Пять столетий назад в результате этой жестокой торговли из Африки на наш остров было вывезено около 1,3 миллиона рабов, в большинстве своем доставленных из африканских стран к югу от Сахары.

Мы, кубинцы, гордимся нашими африканскими корнями. Национальная самобытность кубинского народа сложилась под воздействием межкультурных сил, которые обрели размах с прибытием к нам африканцев из таких этнических групп колониального общества того времени, как лукумы, карабали, конго, ганга, мина, биби, йоруба и других племен. В наших жилах течет смесь латиноамериканских и африканских кровей. Культурное богатство моей страны и отличительные особенности моего народа отражают также культурное наследие африканских народов. Они обогатили нас своей мудростью, своими традициями, своими языками, религиозными верованиями, музыкой, темпераментом и своим мятежным духом. Эти рабы, восставшие против эксплуатации, против плетей над-

смотрщиков и становившиеся беглецами, заложили основу свободолюбия моего народа. Мужество и бесстрашие этих рабов-беглецов вскормили у кубинцев глубокое чувство независимости. Поэтому Африка является неотъемлемой частью нашей жизни. Для кубинцев Африка — это продолжение нашей родины.

Поэтому сегодня мы с гордостью заявляем, что народ Кубы является прямым естественным наследником мужества, отваги и культуры сопротивления Африки, которая веками героически боролась с проблемами, которые сохраняются и сегодня.

Работорговля была неотъемлемой частью безжалостной эксплуатации, унижения Африки и жестокой дискриминации, которой выходцы из нее слишком долго подвергались в Западном полушарии. Бывшие колониальные столицы должны выплатить свой исторический долг всем, кто веками страдал от рабства и трансатлантической работорговли.

Это становится еще более очевидным в разгар мирового кризиса, с которым мы сегодня столкнулись в результате засилья международного институционального порядка, который проповедует унижение и изоляцию многих стран, в том числе и тех из них, которые были жертвами рабства. Мы твердо уверены, что бывшие колониальные столицы не могут сегодня отмежевываться от своего прошлого с помощью своего рода исторической амнезии, хотя те, кто был богат в те времена, сейчас стали еще более могущественными, тогда как подавляющее большинство наций живет в условиях стыдной отсталости.

Мы признаем важность деятельности, осуществляемой Департаментом общественной информации вместе с государствами-членами, особенно со странами Карибского сообщества (КАРИКОМ) и Африканского союза, в области планирования будущих памятных мероприятий по этому вопросу. Мы также поддерживаем предложение установить в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. Мы высоко оцениваем роль ЮНЕСКО в распространении просветительских материалов по этой теме и усилия информационных центров Организации Объединенных Наций.

Государства-члены многое делают для проведения празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли. К сожалению, на Конференции по обзору Дурбанского процесса, которая состоялась в Женеве в апреле 2009 года, некоторые страны в одностороннем порядке решили самоустраниться от коллективных усилий международного сообщества по борьбе с расизмом. Такое поведение подрывает усилия, которые международное сообщество прилагает для достижения общего понимания и для борьбы с нетерпимостью, целей, провозглашенных в Дурбанской декларации и Программе действий 2001 года и в итоговом документе Конференции по обзору.

Вскоре после победы кубинской революции в 1959 году Куба начала постепенно выплачивать — в скромной мере — свой огромный долг тем сотням тысячам африканских рабов, которые выбрали Кубу своей родиной и посвятили свою жизнь ее независимости. На протяжении почти трех десятилетий более 381 000 кубинских солдат и офицеров бескорыстно отстаивали целостность и суверенитет наших братских африканских стран. Из Африки мы привозили лишь останки наших погибших товарищей и гордость за выполненный долг. Сегодня в 35 африканских странах работают более 2400 кубинцев, которые помогают им развивать здравоохранение, образование, сельское хозяйство, спорт, строительство и другие сферы.

Как и в прошлом, Куба будет продолжать предоставлять своих специалистов и делиться своим опытом в рамках сотрудничества со многими африканскими странами. Сегодня лишь в рамках нашей Комплексной программы здравоохранения в 23 странах Африки работают около 1120 кубинских врачей и медработников, которые оказывают свои услуги более 48 миллионам африканцев. Сейчас в наших университетах и политехнических институтах обучаются 2200 студентов из 45 африканских стран. По состоянию на сегодняшний день дипломы специалистов различных профилей получили 32 000 выпускников.

Мы не призываем применять к Африке патерналистский подход, мы выступаем за равенство возможностей. Африка требует и заслуживает, в первую очередь, солидарности и уважения. По всем этим причинам, и как в предыдущие годы, Куба, будучи одним из его соавторов, решительно поддерживает проект резолюции (A/64/L.10), который

представлен по этому вопросу на рассмотрение Ассамблеи государствами — членами КАРИКОМ.

Г-н Уэбб (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты гордятся тем, что являются одним из авторов проекта резолюции относительно постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли (A/64/L.10).

19 июня 1865 года, более 140 лет тому назад, солдаты федерального правительства прибыли в Галвестон (штат Техас) с известием об окончании гражданской войны в Соединенных Штатах. С их появлением и до границ Соединенных Штатов дошла весть об окончании войны и об освобождении рабов Конфедерации. Ратификация позднее в том году тринадцатой поправки к Конституции Соединенных Штатов положила конец рабству в Соединенных Штатах. Мы продолжаем бороться с его наследством, прилагая усилия по ликвидации расовой дискриминации.

Президент Обама, выступая этим летом по завершении своей поездки в Гану, поделился своими чувствами при виде того, как его дочери проходили через ворота замка в Кейп-Косте, где мужчин, женщин и детей продавали в рабство:

«Это было поразительным напоминанием о том, что, хотя будущее невозможно предсказать, все же ветры всегда дуют в направлении прогресса человечества».

Соединенные Штаты неизменно привержены этому прогрессу и информируют свою молодежь о работорговле, чтут память ее жертв, равно как усилия тех, кто стремился положить конец этой отвратительной практике. Мы рады присоединиться к соавторам этого проекта резолюции.

Г-н Сардинха (Индия) (*говорит по-английски*): Как представитель Индии я рад выступить в Ассамблее по вопросу о последующих мероприятиях в связи с 200-летним юбилеем ликвидации трансатлантической работорговли.

Два года назад, когда резолюция 62/122 о чествовании 200-летия отмены трансатлантической работорговли была принята консенсусом Генеральной Ассамблеей, Индия испытала гордость в связи с тем, что является ее автором. Мы вновь рады стать сегодня одним из соавторов проекта резолюции (A/64/L.10), представленного Карибским сооб-

ществом. В этой связи я хотел бы приветствовать доклад Генерального секретаря об учебно-просветительской программе по трансатлантической работорговле и рабству (A/64/299).

Рабство — это один из наиболее глубоких шрамов в истории государств и человечества. Порабощение одного человека другим является тяжчайшим преступлением. Поэтому важно, чтобы мы воздали должное той великой борьбе, которая велась для того, чтобы покончить с этим злом. Один греческий историк сказал о древней Индии, что «примечательно, что в Индии все индийцы свободны и ни один индеец не является рабом». Однако колонизация изменила такое положение, и Индия была вынуждена почти на протяжении 200 лет терпеть разновидность «контрактного рабства». Поэтому мы хорошо понимаем те страдания и то унижение, которое несет с собой рабство.

Трансатлантическая работорговля опустошила африканские и карибские государства, чтобы удовлетворить ненасытную экономическую алчность эксплуататоров и колонизаторов. Последствия связанного с ней насилия и причиненных страданий дают себя знать до сих пор.

Для того чтобы мы не забыли, важно, чтобы международное сообщество сделало хотя бы первый шаг в верном направлении, воздав должное памяти жертв рабства и работорговли и признав сам факт этой трагедии. Мы считаем для себя честью принять участие в инициативе по возведению мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. Постоянный мемориал станет скромной данью памяти миллионов жертв, которые молча страдали, лишённые надежды на свободу, прежде чем кануть в ночь.

Мемориал будет не только служить символом нашего уважения, но и напоминанием международному сообществу о необходимости больше знать обо всем, что связано с великим злом рабства, одним из самых ужасных проявлений которого стала трансатлантическая работорговля.

Мы приветствуем учреждение Комитета под руководством карибских и африканских стран, который будет следить за реализацией проекта постоянного мемориала. В этом контексте мы считаем уместным, чтобы ЮНЕСКО взяло на себя задачу проведения международного конкурса по проекту постоянного мемориала.

Мы также признаем важность просветительской работы среди нынешнего и будущих поколений, которые должны знать о причинах, последствиях и уроках рабства и трансатлантической работорговли. Мы поддерживаем инициативы, предпринятые Организацией Объединенных Наций, и признаем важность назначения посла доброй воли в качестве меры по распространению информации об этом важном вопросе.

Мы приветствуем инициативы, предпринятые государствами для подтверждения своего обязательства по осуществлению пунктов 101 и 102 Дурбанской декларации Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые нацелены на борьбу с наследием рабства и на содействие восстановлению достоинства жертв рабства и работорговли.

Рабство и работорговля — симптомы зла, которое по-прежнему проявляется в форме расизма и ксенофобии. Наша работа в Организации Объединенных Наций не будет завершена, если мы не сможем отменить все формы рабства, включая его нынешние проявления. А для этого необходимо, чтобы мы работали вместе в духе международного сотрудничества, стремясь избавить мир от этих современных проявлений рабства.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по этому вопросу.

По просьбе авторов решение по проекту резолюции A/64/L.10 будет принято на более позднем этапе нашей работы, о чем будет объявлено дополнительно.

На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 116 повестки дня.

Пункт 75 повестки дня (*продолжение*)

Доклад Международного уголовного суда

Проект резолюции (A/64/L.9)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить делегациям, что Ассамблея провела прения по пункту 75 повестки дня на своем 29-м и 31-м пленарных заседаниях, которые прошли 29 и 30 октября 2009 года, соответственно.

Я предоставляю слово представителю Нидерландов для представления проекта резолюции A/64/L.9.

Г-н Схапер (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить, по пункту 75 повестки дня, проект резолюции A/64/L.9, озаглавленный «Доклад Международного уголовного суда». В дополнение к 93 странам, перечисленным в документе A/64/L.9, содержащем текст проекта резолюции, следующие страны выразили желание присоединиться к числу его соавторов: Чад, Доминиканская Республика, Грузия, Монголия, Сан-Марино и Тимор-Лешти. Таким образом, общее число соавторов составляет 99.

29 октября Председатель Международного уголовного суда судья Сан Хун Сон представил Генеральной Ассамблее пятый ежегодный доклад Международного уголовного суда (A/64/356). Мы провели тогда очень конструктивные и углубленные дискуссии, и в этой связи я хотел бы подчеркнуть несколько моментов.

Прежде всего эти прения вновь продемонстрировали, что создание Суда было самым важным событием последнего десятилетия, в ходе которого мы вели долгую и непрерывную борьбу за искоренение безнаказанности — борьбу, которая все еще продолжается. Для ее успеха решающее значение имеет всеобщее соблюдение Римского статута Международного уголовного суда (МУС).

В этой связи нам приятно приветствовать те страны, которые недавно присоединились к Римскому статуту: Чили и Чешскую Республику. Мы искренне надеемся, что другие страны также вскоре последуют их примеру. К моменту проведения Конференции по обзору, которая состоится в 2010 году в Кампале, мы хотели бы иметь возможность приветствовать еще больше государств — участников МУС.

Во-вторых, ежегодный доклад Международного уголовного суда и прения, прошедшие в Ассамблее на прошлой неделе, также подчеркивают важную роль Суда в наших усилиях по созданию международного сообщества, для которого характерно не только верховенство права и уважение прав человека, но также обстановка мира и безопасности. Нельзя добиться прочного мира, если лица, ответственные за совершение наиболее серьезных пре-

ступлений, не предстали перед судом. Мир и справедливость — это взаимодополняющие условия.

В-третьих, Председатель Международного уголовного суда указал на то, что самым значительным препятствием для проведения судебного разбирательства по-прежнему остается отсутствие арестов и передачи подозреваемых. Сотрудничество государств, международных организаций и гражданского общества имеет крайне важное значение для работы Суда, которая предусматривает не только арест и передачу Суду подозреваемых, но и предоставление доказательств, защиту или перемещение жертв и свидетелей, а также исполнение приговоров.

В этой связи мы выражаем удовлетворение тем, что в течение прошлого года Организация Объединенных Наций продолжала помогать Суду в его усилиях по осуществлению Соглашения о взаимоотношениях. Мы также приветствуем ту помощь, которую оказывали Суду государства-участники и государства, не являющиеся таковыми, и призываем все государства по-прежнему поддерживать усилия Суда.

И, наконец, последнее по порядку, но не по значению: Председатель Суда в своем обращении к Генеральной Ассамблее подчеркнул тот факт, что отличительной чертой Суда является его независимый судебный характер. В то же время этот юридический институт работает в политической обстановке, поэтому необходимо, чтобы государства не только сотрудничали с ним, но также уважали, защищали и укрепляли независимость судебной власти.

Позвольте мне теперь перейти к самому проекту резолюции, который служит трем главным целям. Во-первых, в нем отражается политическая поддержка Международного уголовного суда как организации, так и его мандата, его целей и той работы, которую он осуществляет. Во-вторых, в нем подчеркивается важность взаимоотношений между Судом и Организацией Объединенных Наций на основе Соглашения о взаимоотношениях. Как справедливо указал на прошлой неделе Председатель МУС, и Организация Объединенных Наций, и МУС играют в равной степени центральную роль в укреплении системы международного уголовного правосудия. И, наконец, данный проект резолюции служит напоминанием государствам, а также меж-

дународным и региональным организациям о необходимости сотрудничества с Международным уголовным судом в выполнении стоящих перед ним задач.

Нидерланды надеются, что проект резолюции будет принят консенсусом и обеспечит еще более активную поддержку Суда в его усилиях по борьбе с безнаказанностью, равно как в его попытках призвать к ответственности лиц, виновных в совершении серьезных преступлений.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/64/L.9.

Прежде чем предоставить слово ораторам для объяснения позиции до принятия решения по проекту резолюции, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования или относительно позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Маклауд (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): На этот раз Соединенные Штаты не могут присоединиться к консенсусу по проекту резолюции A/64/L.10. В случае проведения голосования по этому проекту резолюции мы намерены воздержаться. Тем не менее мы подчеркиваем, что Соединенные Штаты по-прежнему твердо привержены укреплению верховенства права и намерены содействовать тому, чтобы все нарушители международного гуманитарного права, где бы такие нарушения ни имели место, предстали перед правосудием, и будут по-прежнему играть лидирующую роль в борьбе с подобными нарушениями. Как мы уже подчеркивали, мы не можем игнорировать ужасных преступлений, которые были совершены в таких местах, как Дарфур, и огромных человеческих страданий, свидетелем которых был весь мир.

Г-н Сануси (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Моя страна намерена присоединиться к консенсусу по проекту резолюции A/64/L.10, учитывая общее настроение большинства государств-членов. Однако Ливия подтверждает свою позицию в отношении Римского статута и оговорки, касающиеся его содержания.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы выслушали последнего

оратора, выступившего по мотивам голосования до голосования.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/64/L.9. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.9?

Проект резолюции A/64/L.9 принимается (резолюция 64/9).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 75 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 15 ч. 05 м.